

“露珠”闪闪亮
勇气闪闪亮



动物精灵

美德美文童话

闪闪猫克洛伊

[英]莉莉·斯莫尔 著
高彦 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China



SHANSHANMAO KELUOYI

[英]莉莉·斯莫尔 著
高彦 译



接力出版社
Publishing House

Original English Language edition first published in 2013 under the title Chloe the Kitten by Egmont UK Limited, The Yellow Building, 1 Nicholas Road, London, W11 4AN

Text copyright 2013 Hothouse Fiction Ltd

Inside illustrations copyright 2013 Kirsteen Harris Jones

Cover illustrations copyright 2013 John Francis

The Illustrators have asserted their moral rights

All rights reserved

图书在版编目 (CIP) 数据

闪闪猫克洛伊 / (英) 斯莫尔著; 高彦译. — 南宁: 接力出版社, 2015.7
(动物小精灵美德美文童话)

书名原文: Fairy Animals of Misty Wood: Chloe the Kitten

ISBN 978-7-5448-4074-3

I. ①闪… II. ①斯… ②高… III. ①童话—英国—现代 IV. ①I561.88

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第167048号

责任编辑: 李 炜 文字编辑: 万 众 美术编辑: 王 叙

责任校对: 高 雅 责任监印: 陈嘉智

版权联络: 王燕超 媒介主理: 王 钢

社长: 黄 俭 总编辑: 白 冰

出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022

电话: 010-65546561 (发行部) 传真: 010-65545210 (发行部)

<http://www.jielibj.com> E-mail: jieli@jielibook.com

经销: 新华书店 印制: 三河市祥达印刷包装有限公司

开本: 880毫米×1250毫米 1/32 印张: 4 字数: 70千字

版次: 2015年7月第1版 印次: 2015年7月第1次印刷

定价: 12.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。

服务电话: 010-65545440

mù lù
目 录

-  yī zǎo shang hǎo, yún wù sēn lín
一、早上好，云雾森林 1
-  èr xuě zhōng sòng tàn de hǎo péng you
二、雪中送炭的好朋友 17
-  sān shéi tōu zǒu le lù zhū
三、谁偷走了露珠 32
-  sì cǎi hóng huá tī
四、彩虹滑梯 49
-  wǔ shén mì de shuǐ jīng dòng
五、神秘的水晶洞 71
-  liù chōng mǎn mó lì de yuàn wàng
六、充满魔力的愿望 85
-  qī zhōng yú huí jiā la
七、终于回家啦 101
- yóu xì shí jiān dào la
游戏时间到啦 111



yī zǎo shang hǎo yún wù sēn lín
一、早上好，云雾森林

yún wù sēn lín de qīng chén dào lái le yuè liang yǐ jīng
云雾森林的清晨到来了。月亮已经
zài bù mǎn xīng chén de shuì chuáng shàng ān xiáng de shuì le yí gè
在布满星辰的睡床上安详地睡了一个
wǎn shang xiàn zài yě gāi huí jiā le tài yáng zhèng màn màn de
晚上，现在也该回家了。太阳正慢慢地
pá shàng bàn kōng zhōng zài yì kē dà lì zǐ shù de shù gēn nà
爬上半空中。在一棵大栗子树的树根那
lǐ yǒu yí gè xiǎo xiǎo de wō wō lǐ yǒu yí zhāng yòng tái
里，有一个小小的窝，窝里有一张用苔



xiǎn hé nèn cǎo zuò de shū fu de xiǎo chuáng zài xiǎo chuángshang
藓和嫩草做的舒服的床。在小床上，
yì zhī jiào zuò kè luò yī de xiǎo māo gāng gāng zhēng kāi le xīng
一只叫作克洛伊的小猫刚刚睁开了惺
sōng de shuì yǎn
忪的睡眼。

tā dǎ le yí gè hā qian yòng fěn nèn de xiǎo shǒu róu
她打了一个哈欠，用粉嫩的小手揉
le róu bí jiān rán hòu tā zhēng kāi yǎn jīng wàng le yì yǎn
了揉鼻尖。然后她睁开眼睛，望了一眼
pú gōng yīng zhōng
蒲公英钟。

yā zāo le wǒ qǐ wǎn le tā jīng jiào yì
“呀，糟了！我起晚了！”她惊叫一
shēng yì gū lu cóng chuángshang pá qǐ lái tā gǎn jǐn pǎo
声，一骨碌从床上爬起来。她赶紧跑
dào nà piàn tā dàng chéng jìng zi yòng de xiǎo shuǐ táng zhào le zhào
到那片她当成镜子用的小水塘，照了照
zì jǐ de yàng zi zhè dōu shì shén me gēn shén me ma
自己的样子。“这都是什么跟什么嘛！”
tā miāo miāo jiào zhe wǒ kě bù néng zhè ge yàng zi chū
她喵喵叫着，“我可不能这个样子出





mén

门！”

kè luò yī de hú zi dōu tiē zài le liǎn shàng yí dìng
克洛伊的胡子都贴在了脸上，一定

shì tā zài shuì jiào de shí hòu yā de tā gǎn jǐn bǎ shǒu tiǎn
是她在睡觉的时候压的。她赶紧把手舔

shī zǐ xì de lǚ zhe hú zi zhí dào hú zi chóng xīn biàn
湿，仔细地捋着胡子，直到胡子重新变

de gēn gēn zhí shù shǎn shǎn fā liàng rán hòu tā niǔ guo liǎn
得根根直竖、闪闪发亮。然后她扭过脸

xiàng xià kàn qu jiǎn chá zhe liàng jīng jīng de mó lì chì bǎng
向下看去，检查着亮晶晶的魔力翅膀。



xiàn zài nǐ zhī dào le kè luò yī kě bú shì yì zhī

现在你知道了，克洛伊可不是一只

pǔ tōng de xiǎo māo tā shì yì zhī shǎn shǎn māo shì shēng

普通的小猫。她是一只闪闪猫，是生

huó zài yún wù sēn lín lǐ de zhòng duō mó fǎ dòng wù zhī yī

活在云雾森林里的众多魔法动物之一。

zhù zài yún wù sēn lín lǐ de měi yì zhǒng mó fǎ dòng

住在云雾森林里的每一种魔法动

wù dōu yǒu zì jǐ de shǐ mìng tā men gòng tóng de rèn wu jiù

物都有自己的使命，他们共同的任务就

shì ràng yún wù sēn lín biàn de gèng jiā měi hǎo shū shì huā xiān

是让云雾森林变得更加美好舒适。花仙

tù yòng tā men xī dòng de xiǎo bí zi bāng zhù huā lěi zhàn fàng

兔用他们翕动的小鼻子帮助花蕾绽放

chu měi lì de huā duǒ luò yè cì wei yòng tā men de jiǎn cì

出美丽的花朵；落叶刺猬用他们的尖刺

jiǎn shí luò yè bǎo chí yún wù sēn lín de zhěng jié dōng qīng

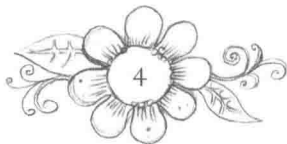
捡拾落叶，保持云雾森林的整洁；冬青

cāng shǔ yòng yá chǐ kǎn yǎo dōng qīng yè ràng dà jiā dōu néng zài

仓鼠用牙齿啃咬冬青叶，让大家都能在

shèng dàn jié de shí hou yòng dōng qīng huā huán zhuāng shì xiǎo wū

圣诞节的时候用冬青花环装饰小屋；



ér shǎn shǎn māo de shǐ mìng jiù shì bǎ liàng jīng jīng de lù zhū guà
而闪闪猫的使命就是把亮晶晶的露珠挂

zài yún wù sēn lín lǐ de zhū wǎng shàng zhè yàng zhū wǎng jiù
在云雾森林里的蛛网上，这样蛛网就

néng zài yáng guāng de zhào shè xià xiàng shǎn shuò de zuàn shí xiàng liàn
能在阳光的照射下像闪烁的钻石项链

yí yàng piào liang
一样漂亮。

kè luò yī pāi pāi chì bǎng kāi xīn de xiào le
克洛伊拍拍翅膀，开心地笑了。

wán měi tā shuō xiàn zài wǒ yào qù gōng zuò
“完美！”她说，“现在我要去工作
le
了。”

tā ná qǐ tè zhì de lù zhū shōu jí lán zǐ nà lán
她拿起特制的露珠收集篮子，那篮

zi shì yòng huā zhī biān zhī chéng de jīn tiān méi shí jiān chī
子是用花枝编织成的。“今天没时间吃

zǎo cān le tā shuō zhe kàn le kàn bǎi zài lì zǐ mù
早餐了。”她说着，看了看摆在栗子木

zhuō shàng nà ge xiàng zǐ wǎn lǐ chéng de niú nǎi zhǐ yǒu dāng
桌上那个橡子碗里盛的牛奶。只有当



tài yáng shēng qǐ de shí hòu shǎn shǎn māo shōu jí lù zhū de
太阳升起的时候，闪闪猫收集露珠的
nà ge mó lì pēn quán cái huì pēn bó ér chū suǒ yǐ kè luò
那个魔力喷泉才会喷薄而出。所以克洛
yī děi zhuā jǐn shí jiān fǒu zé jīn tiān tā jiù méi fǎ shōu jí
伊得抓紧时间，否则今天她就没法收集
lù zhū le
露珠了。

kè luò yī kuài bù zǒu xiàng mén kǒu yí xià zi tuī kāi
克洛伊快步走向门口，一下子推开
fáng mén mén wài de yún wù sēn lín sì hū yě gāng cóng shuì mián
房门。门外的云雾森林似乎也刚从睡眠
zhōng qīng xǐng lín jiān wēi fēng fú dòng shù zhī shā shā zuò
中清醒。林间微风浮动，树枝沙沙作
xiǎng kè luò yī néng tīng dào zhèng kāi shǐ gē chàng de niǎo er
响。克洛伊能听到正开始歌唱的鸟儿
fā chū de tóu yì shēng míng jiào tā zhǎn kāi chì bǎng zài qīng
发出的头一声鸣叫。她展开翅膀，在清
chén de dì yī lǚ yáng guāng de zhào shè xià chì bǎng fǎn shè
晨的第一缕阳光的照射下，翅膀反射
chu zǐ sè hé fěn sè de guāng máng
出紫色和粉色的光芒。





zǎo shang hǎo yún wù sēn lín tā dà shēng hǎn
“早上好，云雾森林！”她大声喊

zhe zòngshēn yí yuè fēi xiàng tiān kōng
着，纵身一跃飞向天空。

kè luò yī fēi guo kē kē shù mù yuè guò lán líng huā
克洛伊飞过棵棵树木，越过蓝铃花

cóng tā néng tīng dào shù bǎi duǒ lán líng huā zài wēi fēng de chuī
丛。她能听到数百朵蓝铃花在微风的吹

fú xià fā chū qīng wēi de dīng líng shēng tā shǐ jìn wén zhe
拂下，发出轻微的丁零声。她使劲闻着

lán líng huā de tián měi fāng xiāng xīn mǎn yì zú de jì xù fēi
蓝铃花的甜美芳香，心满意足地继续飞

zhe
着。

fēi guo lán líng huā cóng shí nán shān chū xiàn zài kè
飞过蓝铃花丛，石楠山出现在克

luò yī de yǎn qián nà yán sè hé wǒ de chì bǎng hěn bān
洛伊的眼前。“那颜色和我的翅膀很般

pèi! ” dāng tā kàn dào chéng piàn de zǐ hóng sè de shí nán shù
配！”当她看到成片的紫红色的石楠树

shí tā yì biān xiǎng zhe yì biān xiào le qiǎo lái
时，她一边想着，一边笑了起来。



fēi dào huáng jīn cǎo chǎng shàng kōng shí kè luò yī
飞到黄金草场上空时，克洛伊

lái le ge kōngzhōng dà huí huán tā xiǎng kàn dào nà xiē
来了个“空中大回环”。她想看到那些

kě ài de huā fěn gǒu gǒu men huì yòng máo róng róng de dà
可爱的花粉狗，狗狗们会用毛茸茸的大

wěi ba bǎ jīn huáng sè de huā fěn dǎn xià lái kě shì shí jiān
尾巴把金黄色的花粉掸下来。可是时间

shàng zǎo nà xiē xiǎo lǎn gǒu men hái zài shuì jiào tā men quán
尚早，那些小懒狗们还在睡觉，他们蜷

qū zài tái xiǎn chuáng shàng cóng shàng fāng kàn qu jiù xiàng yí gè gè máo
曲在苔藓床上，从上方看去就像一个个毛

qiú
球。

kè luò yī zài kōngzhōng huá xiáng zhe tā hěn xiǎng shòu
克洛伊在空中滑翔着，她很享受

zhè zhǒng hái wèi wán quán xǐng lái de chén jì tā xià fāng de
这种还未完全醒来的沉寂。她下方的

cǎo chǎng kàn shàng qu jiù xiàng huà zài dì miàn shàng de yí dào
草场看上去就像画在地面上的一道

cǎi hóng nà shì wǔ yán liù sè de xiān huā zài zhàn fàng zhe xiào
彩虹，那是五颜六色的鲜花在绽放着笑



liǎn

脸。

tā yòu fēi dào yuè guāng chí táng yuè guāng yǎn shǔ yǐ
她又飞到月光池塘。月光鼯鼠已

jīng zài nà lǐ máng lù le yí gè wǎn shang tā men fēi lái fēi
经在那里忙碌了一个晚上，他们飞来飞

qù bǎ shōu jí dào de yuè guāng diū jìn chí táng lǐ ràng
去，把收集到的月光丢进池塘里，让

chí táng biàn de gèng jiā cuǐ càn duó mù xiàn zài de chí shuǐ shǎn
池塘变得更加璀璨夺目。现在的池水闪

xiàn zhe zhēn zhū yì bān de guāng zé zhè ràng kè luò yī xiǎng
现着珍珠一般的光泽，这让克洛伊想

qǐ le nà wǎn fàng zài chú fáng lǐ de niú nǎi tā gǎn jué yǒu
起了那碗放在厨房里的牛奶，她感觉有

diǎn er kǒu kě tā tái tóu kàn le kàn yù jiàn míng liàng de tiān
点儿口渴。她抬头看了看愈渐明亮的天

kōng tài yáng hái méi yǒu shēng qǐ zhǐ yào tā néng kuài diǎn er
空，太阳还没有升起。只要她能快点儿

fēi xiàn zài jiù yǒu shí jiān jiàng luò xià lái hē diǎn er shuǐ
飞，现在就有时间降落下来喝点儿水。

kè luò yī fēi xià lái jiàng luò zài chí táng biān róu
克洛伊飞下来，降落在池塘边柔





ruǎn de cǎo dì shàng tā bǎ lán zi fàng zài shēn biān fǔ xià
软的草地上。她把篮子放在身边，俯下

shēn shēn chū xiǎo fěn shé tou qù tiǎn nà qīng tián de chí shuǐ
身，伸出小粉舌头去舔那清甜的池水。

tā xiǎo xīn yì yì de jìn liàng bù fā chū tài dà de shēng
她小心翼翼地，尽量不发出太大的声

yīn kè luò yī kě bù xiǎng chǎo xǐng nà xiē xiǎo yǎn shǔ tā men
音。克洛伊可不想吵醒那些小鼯鼠，他们

máng lù le yì zhěng yè zhè shí cái gāng gāng jìn rù mèng xiāng ne
忙碌了一整夜，这时才刚刚进入梦乡呢！

ē! kè luò yī xiǎng zhè xià gǎn jué hǎo duō le!
嗯！克洛伊想，这下感觉好多了！



chí shuǐ zhēn hǎo hē yuè guāng ràng chí shuǐ tián de xiàng fēng mì
池水真好喝，月光让池水甜得像蜂蜜

yí yàng kè luò yī tiǎn le tiǎn zuǐ chún zhāng kāi chì bǎng
一样。克洛伊舔了舔嘴唇，张开翅膀，

chóng xīn fēi shàng tiān kōng
重新飞上天空。

fēi a fēi a tā zhōng yú fēi dào yí piàn zhuàng lì
飞啊飞啊，她终于飞到一片壮丽

de shān gǔ zài shān gǔ zhōng jiān yǒu yí gè bō guāng lín lín
的山谷。在山谷中间有一个波光粼粼

de hú hú shuǐ shàng piāo fú zhe yín sè de bó wù zhè
的湖，湖水上飘浮着银色的薄雾。这

shí jiù zài dì yī dào yáng guāng chuān guo shù shāo zhào shè
时，就在第一道阳光穿过树梢，照射

zài hú miàn shàng de shí hou yí dào quán shuǐ pēn yǒng chū lái
在湖面上的时候，一道泉水喷涌出来，

zhí chōng yún xiāo jiù xiàng yí gè jù dà de pēn quán yí yàng
直冲云霄，就像一个巨大的喷泉一样。

hún yuán shǎn shuǒ de shuǐ zhū luò le xià lái hǎo xiàng xiān zǐ
浑圆、闪烁的水珠落了下来，好像仙子

yòng mó zhàng pēn chū de huǒ huā kè luò yī fàng xīn de cháng
用魔杖喷出的火花。克洛伊放心地长



xū yì kǒu qì tā gāng hǎo gǎn shàng lù zhū pēn quán pēn fā
吁一口气，她刚好赶上露珠喷泉喷发。

kōng qì zhōng chōng mǎn le xīng fèn de miāo miāo shēng hé
空气中充满了兴奋的喵喵声和
hū lu shēng dào chù dōu shì shǎn shǎn māo a tā men fēi kuài
呼噜声，到处都是闪闪猫啊！他们飞快
de shāndòng zhe chì bǎng cháo lù zhū pēn quán fēi qu yòng tè
地扇动着翅膀，朝露珠喷泉飞去，用特
zhì de lán zǐ shōu jí lù zhū yún wù sēn lín de měi yì zhāng
制的篮子收集露珠。云雾森林的每一张
zhū wǎng shàng dōu xū yào guà mǎn lù zhū suǒ yǐ měi yì zhī
蛛网上都需要挂满露珠，所以每一只
shǎn shǎn māo dōu zài xīn qín de gōng zuò zhe
闪闪猫都在辛勤地工作着。

kè luò yī nǐ hǎo yì zhī xiǎo xiǎo de hǔ
“克洛伊，你好！”一只小小的虎
bān māo fēi guo hé kè luò yī dǎ zhe zhāo hu
斑猫飞过，和克洛伊打着招呼。

kuài lái ba nǐ chí dào le yì zhī bái māo
“快来吧，你迟到了！”一只白猫
hǎn dào tā de chì bǎng shǎn shuò zhe jīn sè hé yín sè de
喊道，她的翅膀闪烁着金色和银色的

